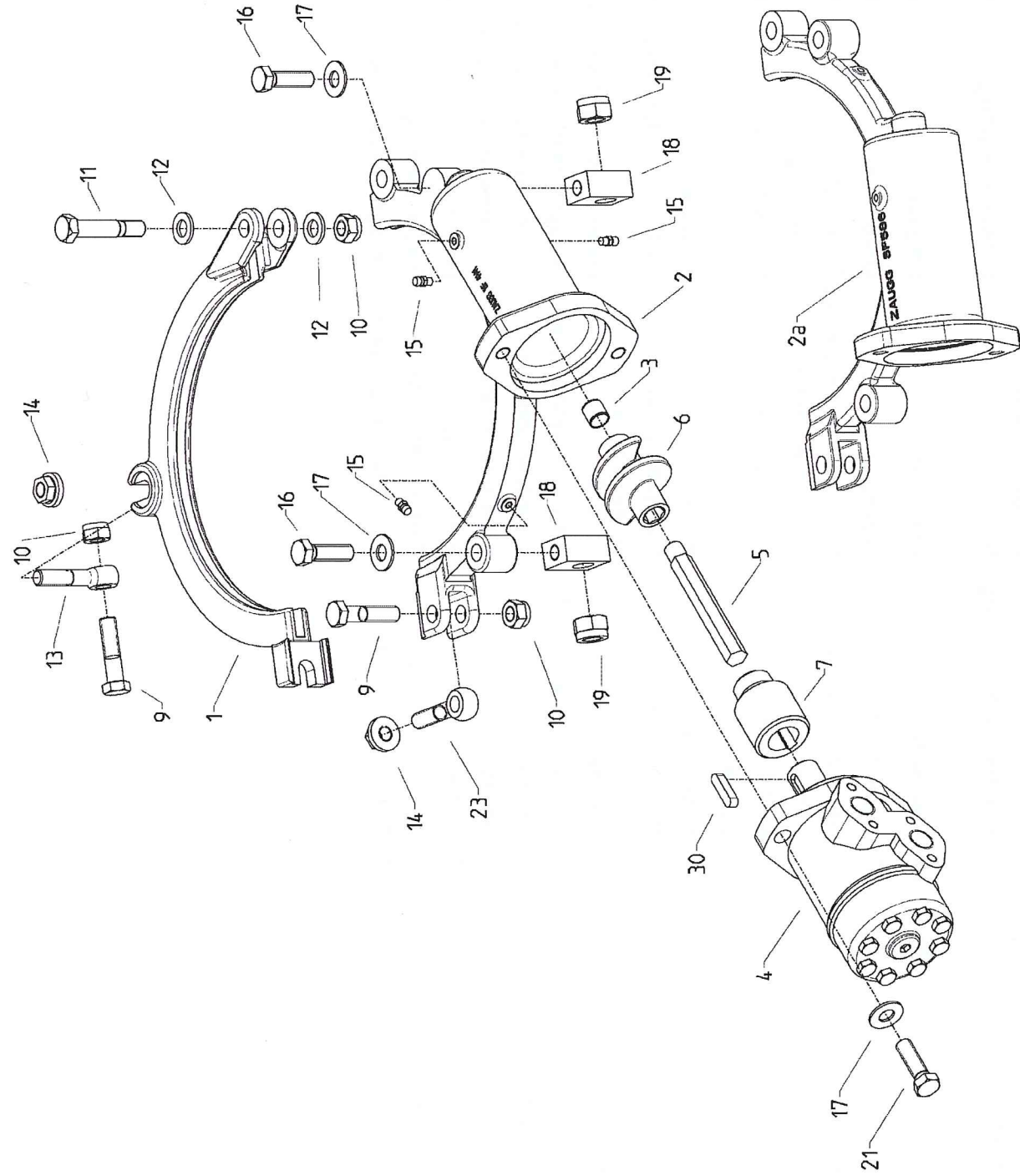


Kamindrehung hydraulisch AK190
 Mécanisme de rotation hydraulique
 Hydraulic rotation of the chute
 Rotazione del camino hydr.

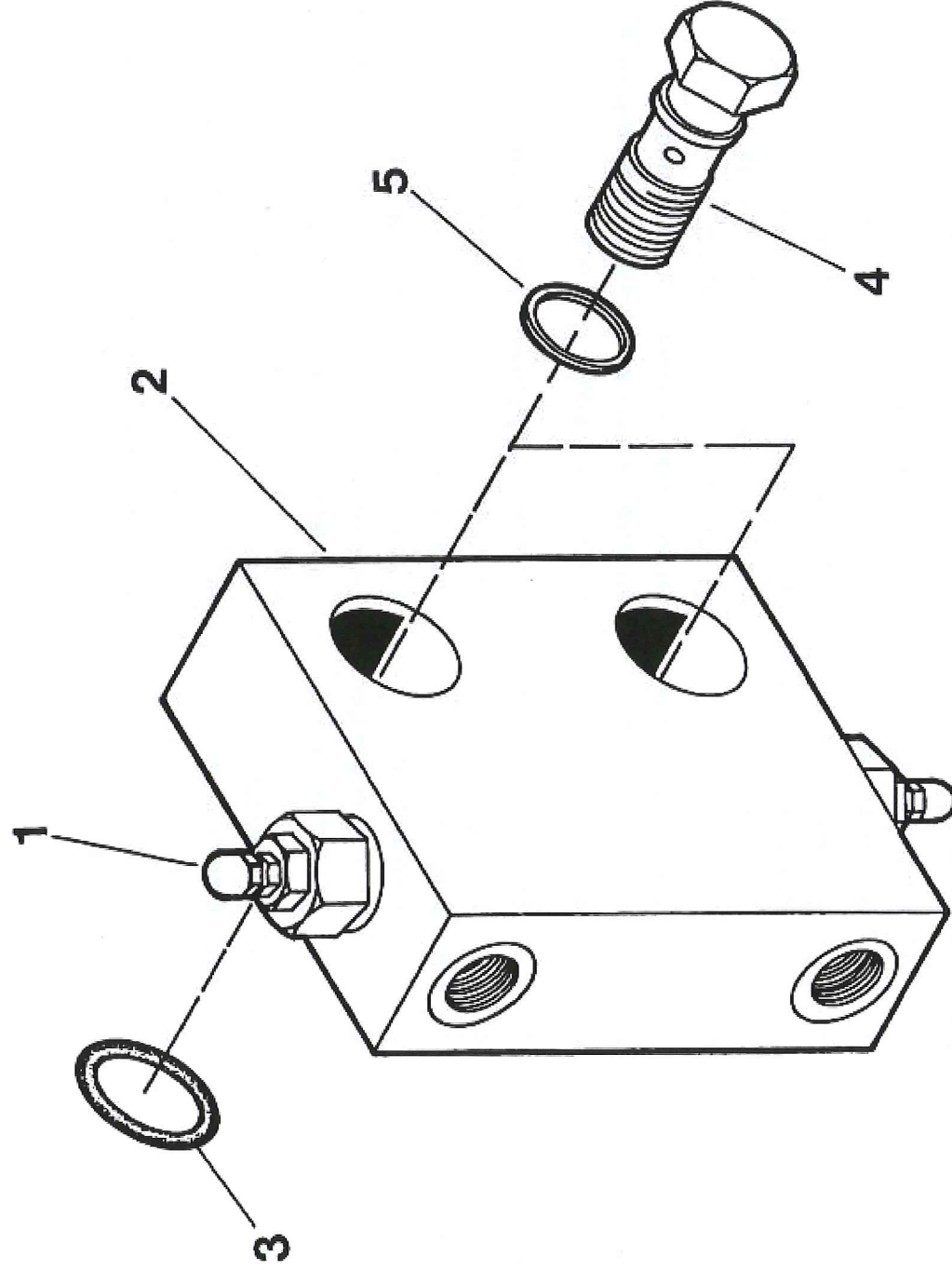


SF 2598-0-104

Kamindrehung hydraulisch AK190	Mécanisme de rotation hydraulique	Hydraulic rotation of the chute	Rotazione del camino hydr.
--------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	----------------------------

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	SF 585	1	ST	Führungsring	Bague de guidage	Guide ring	Anello di guida
2	SF 586	1	ST	Schneckenlager	Palier vis sans fin	Worm bearing	Cuscinetto a viti senza fine
3	NT 22-101	1	ST	Gleitlager Ø14/16x15	Palier lisse	Bushing	Cuscinetto liscio
4	HY 35-0	1	ST	Hydraulikmotor EPM 50 C	Moteur hydraulique 50cm3/U	Hydraulic motor 50cm3/U	Motore idraulico
5	SF 3736-102	1	ST	Schneckenwelle	Arbre à vis sans fin	Worm shaft	Albero a vite senza fine
6	SF 3737	1	ST	Schnecke	Vis sans fin	Worm	Vite senza fine
7	SF 4142-102	1	ST	Übergangsbüchse	Douille de raccordement	Junction bush	Boccola di giunzione
9	D931 M12X50	2	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
10	D985 M12	3	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
11	D7968 M12X60	1	ST	6Kt Pass-Schraube	Vis à tête hexagonale	Hex head bolt	Vite di regolazione esagonale
12	D125 A M12	4	ST	U-Scheibe	Rondelle	Washer	Rondella
13	D444 A M12X60	1	ST	Augenschraube	Vis à oeillet	Eye bolt	Vite con occhio
14	NT 21 M12	2	ST	Flanschmutter	Écrou à collerette	Flange nut	Bullone a brida
15	D71412 H1 M6	2	ST	Schmiernippel gerade	Graisser droit	Lubricating nipple straight	Ingrassatore diritto
16	D931 M12X45	2	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
17	NT 201 M12	2	ST	Sperrkantscheibe Form S	Rondelle à bord d'arrêt forme S	Detent edged ring S form	Anello di ritegno del bordo forma S
18	SF 903	2	ST	Gelenkstück	Articule	Articulated part	Pezzo articolato
19	D985 M16	2	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
21	D933 M12X35	2	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
23	D444 A M12X50	1	ST	Augenschraube	Vis à oeillet	Eye bolt	Vite con occhio

Überdruckventilblock
 Soupape de sécurité
 Pressure relief valve bloc
 Blocco d. valvola di sovrappres.

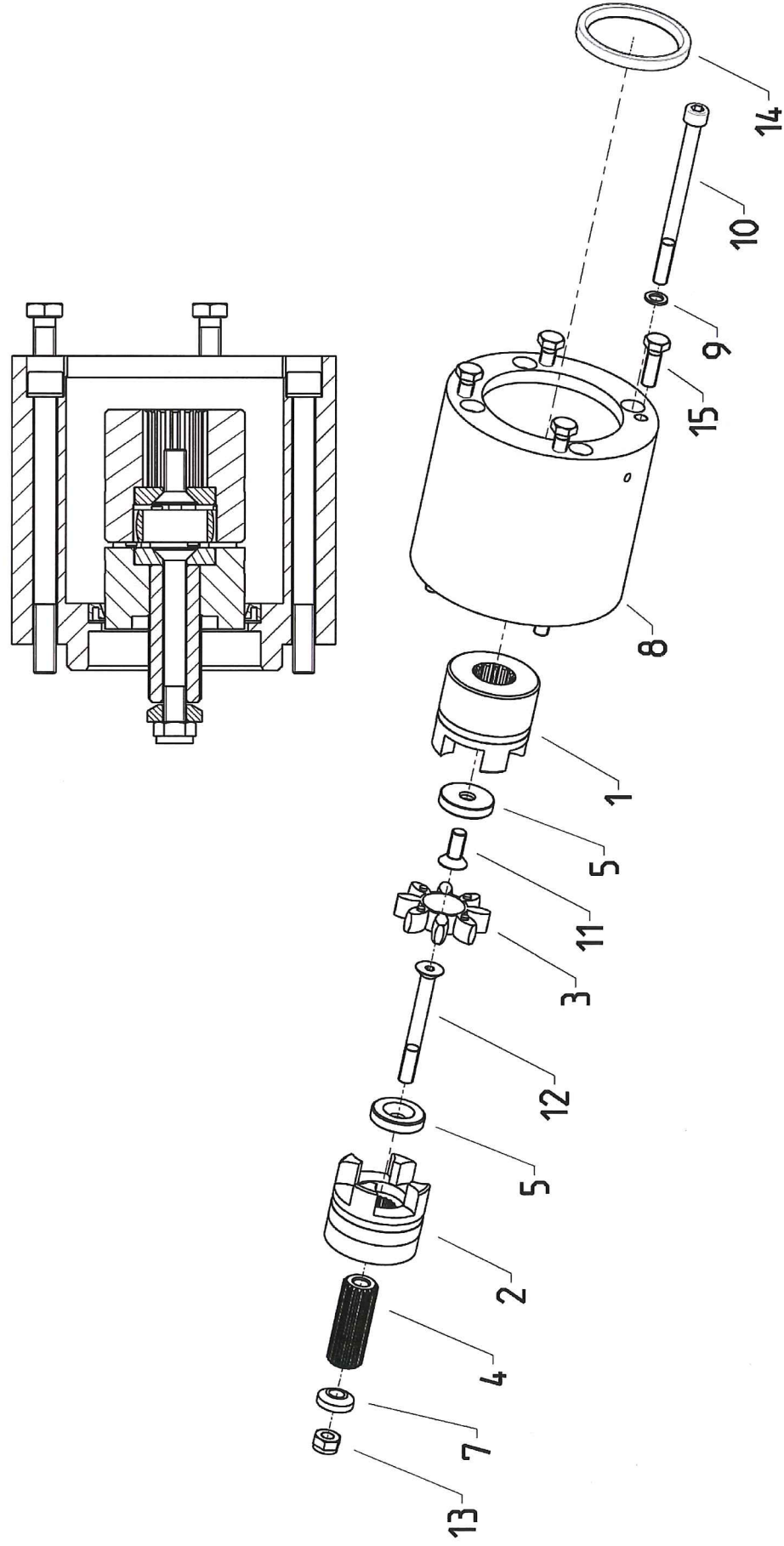


SF 8640-0-101

Elastische Kupplung	Accouplement élastique	Elastic coupling	Giunto elastico
---------------------	------------------------	------------------	-----------------

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	SF 15878-101	1	ST	Nabe zu Motor	Moyeu de moteur	Motor hub	Mozzo del motore
2	SF 15879-101	1	ST	Nabe zu Getriebe	Moyeu de boîte d'engrenage	Gear hub	Mozzo d'ingranaggio
3	SF 15880	1	ST	Zahnkranz	Couronne dentée	Crown ring	Corona dentata
4	SF 15881-101	1	ST	Profilhülse	Douille profilée	Profiled sleeve	Bussola profilato
5	SF 15883-101	2	ST	Deckel	Couvercle	Cover	Coperchio
7	SF 15884	1	ST	Anschlag	Butée	Stop pad	Arresto
8	SF 15885-101	1	ST	Hydromotorflansch	Flasque hydromoteur	Hydraulic motor flange	Flangia del motore idraulico
9	NT 204 M12	4	ST	Sperrkantscheibe Form Z	Anneau à bords d'arrêt forme 'Z'	Detent edged ring 'Z' shaped	Anello di ritegno del bordo forma Z
10	D912 M10X130	4	ST	Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique	Hexagon head cap screw	Vite a testa cilindrica 8.8
11	D7991 M10X25	1	ST	Senkschraube	Vis à tête conique	Countersunk head screw	Vite a testa conica
12	D7991 M10X90	1	ST	Senkschraube	Vis à tête conique	Countersunk head screw	Vite a testa conica
13	D985 M10	1	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
14	D3760 A65/80X8	1	ST	Wellendichtring	Bague d'étanchéité	Radial packing ring	Anello di tenuta
15	D933 M10X30	4	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8

Elastische Kupplung
 Accouplement élastique
 Elastic coupling
 Giunto elastico

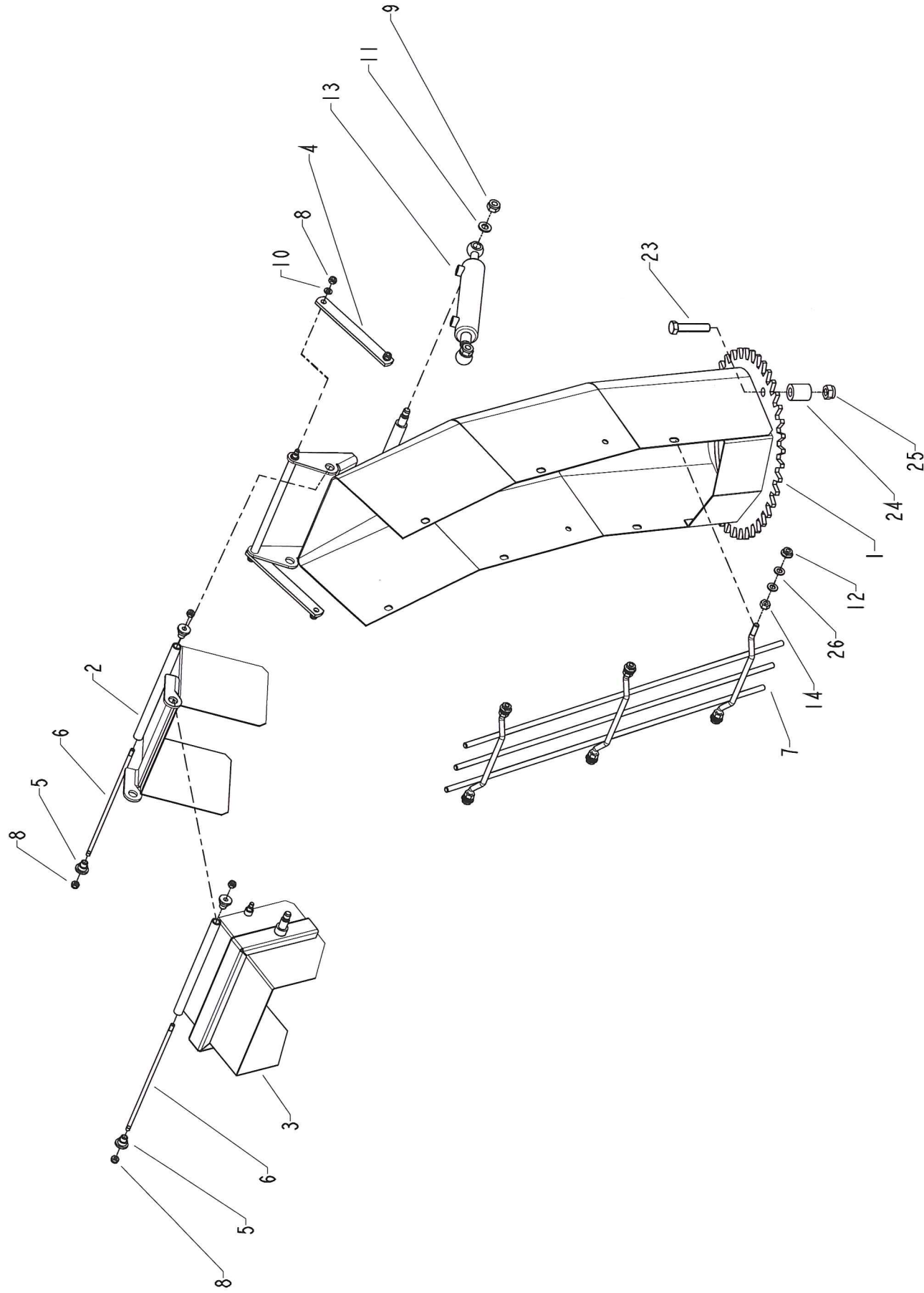


HY 129-0

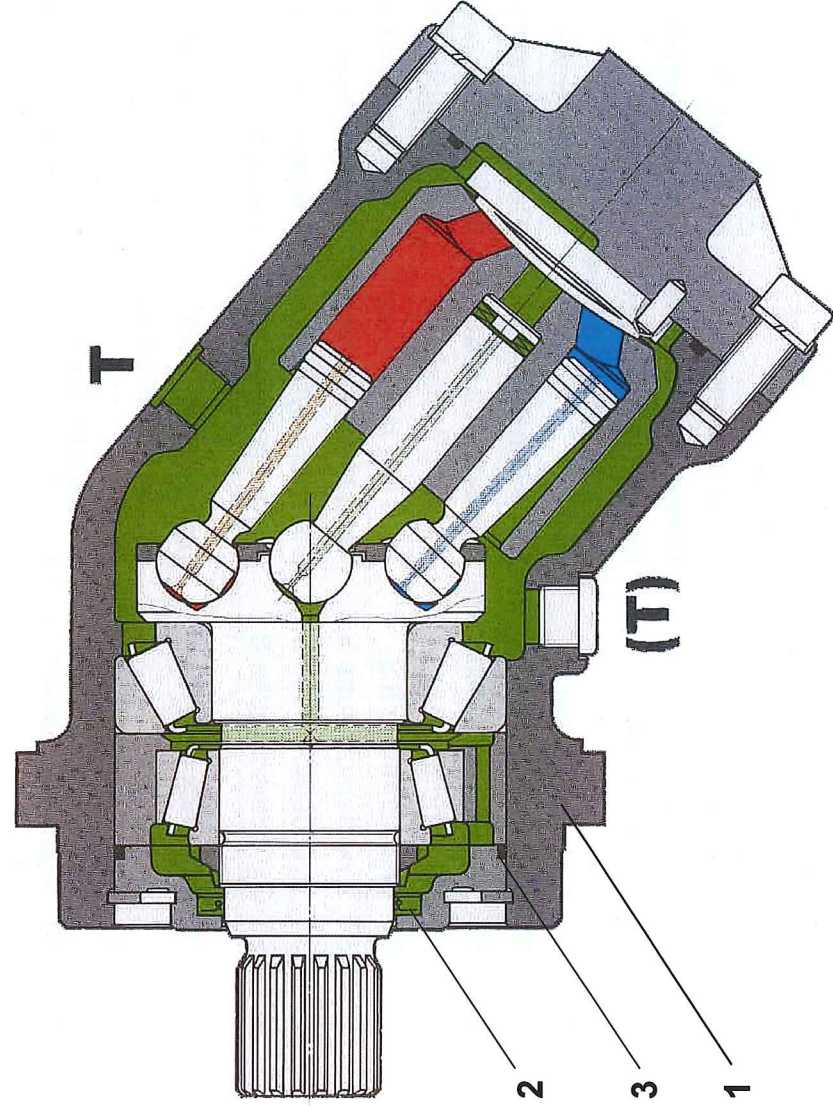
Überdruckventilblock	Soupape de sécurité	Pressure relief valve bloc	Blocco d. valvola di sovrappres.
----------------------	---------------------	----------------------------	----------------------------------

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	HY 349-0	2	ST	Druckbegrenzungsventilblock	Soupape de limitation de pression	Pressure limitation valve	Valvola di limitazione pressione
2	HY 370	1	ST	Ventilblock	Bloc de surpression	Valve block	Blocco valvola
3	NT 10 25X2.5	2	ST	O-Ring	Joint-O	O-ring	Anello o
4	HSR 1/2"	2	ST	Hohlschraube	Vis percée	Banjo bolt	Vite cava
5	DKA 22X4.5	2	ST	Dichtkantring	Joint	Conocal nipple	Anello di tenuta

Auswurfkamin mit zwei Klappen Ø190mm
 Cheminée d'éjection articulée avec 2 clapets Ø190mm
 Ejection chute with 2 claps Ø190mm
 Camino di espulsione con 2 valvole Ø190



HY 2882-0-101		Hydraulikmotor	Moteur hydraulique	Hydraulic motor	Motore idraulico
Pos Art-N°	Qty	Unit Deutsch	Français	English	Italiano
1 A2FM 32/61W-VAB010	1	ST Hydraulikmotor	Moteur hydraulique	Hydraulic motor	Motore idraulico
2 NT 156-101	1	ST Wellendichtring	Bague d'étanchéité	Radial packing ring	Anello di tenuta
3 NT 10 75.87x2.62	1	ST O-Ring	Joint-O	O-Ring	Anello O

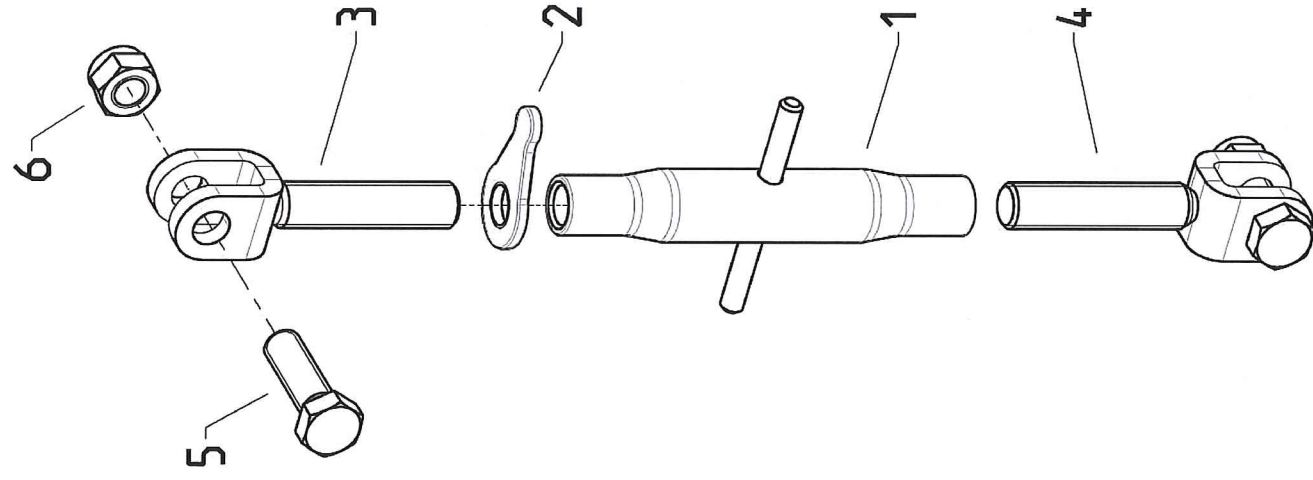


SF 2942-0-101

Auswurfkamin mit zwei Klappen Ø190mm	Cheminée d'éjection articulée avec 2 clapets	Ejection chute with 2 claps Ø190mm	Camino di espulsione con 2 valvole Ø190
--	--	---------------------------------------	--

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	SF 6550-0-102	1	ST	Schacht	Cheminée	Shaft	Condotto
2	SF 6552-0	1	ST	Mittelklappe	Clapet intermédiaire	Centre trap	Valvola intermedia
3	SF 6553-0	1	ST	Kappe	Capuchon	Cap	Valvola
4	SF 4220-101	2	ST	Hebel	Lever	Lever	Leva
5	SF 5243-101	4	ST	Büchse	Douille	Bush	Bussola
6	SF 5244-101	2	ST	Gewindewelle Ø6	Arbre fileté Ø6	Threaded shaft Ø6	Albero filettato
7	SF 18230	1	ST	Schutzgitter	Garde	Guard	Guardia
8	D985 M6 A2	8	ST	Sicherungsmutter INOX	Écrou de sécurité INOX	Lock nut INOX	Dado di sicurezza INOX
9	D985 M10 A2	2	ST	Sicherungsmutter INOX	Écrou de sécurité INOX	Lock nut INOX	Dado di sicurezza INOX
10	D125 A M6 A2	4	ST	U-Scheibe INOX	Rondelle INOX	Washer INOX	Rondella INOX
11	D125 A M10 A2	2	ST	U-Scheibe INOX	Rondelle INOX	Washer INOX	Rondella INOX
12	D985 M8 A2	6	ST	Sicherungsmutter INOX	Écrou de sécurité INOX	Lock nut INOX	Dado di sicurezza INOX
13	HY 586-0	1	ST	Hydraulikzylinder Ø25/16x100 Hub	Vérin hydraulique	Hydraulic cylinder	Cilindro idraulico
14	D934 M8 A2	6	ST	6Kt Mutter INOX	Écrou hexagonal INOX	Hex-nut INOX	Dado esagonale INOX
23	D912 M12X55	1	ST	Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique 8.8	Hexagon head cap screw 8.8	Vite a testa cilindrica 8.8
24	SF 4190-101	1	ST	Anschlaghülse	Douille	Stop sleeve	Boccola d'arresto
25	D985 M12	1	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
26	D125 A M8 A2	12	ST	U-Scheibe INOX	Rondelle INOX	Washer INOX	Rondella INOX

Mechanische Querneigung
Inclinaison latérale mécanique
Mechanical lateral inclination
Inclinazione laterale meccanico

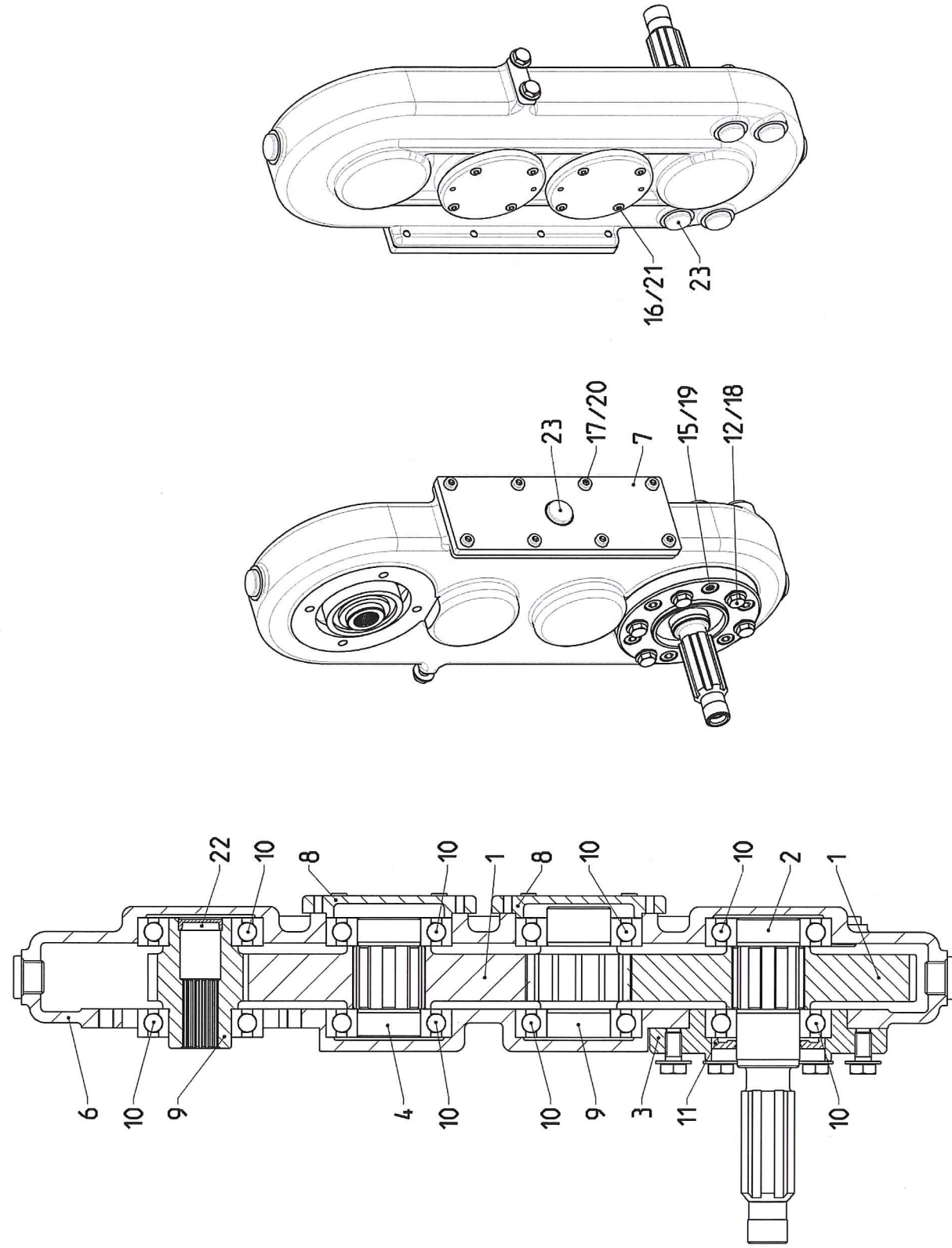


SF 2299-0-120

Eingangsgetriebe 4Rad a=360mm	Engrenage d'entrée	Input gear	Ingranaggio d'entrata
----------------------------------	--------------------	------------	-----------------------

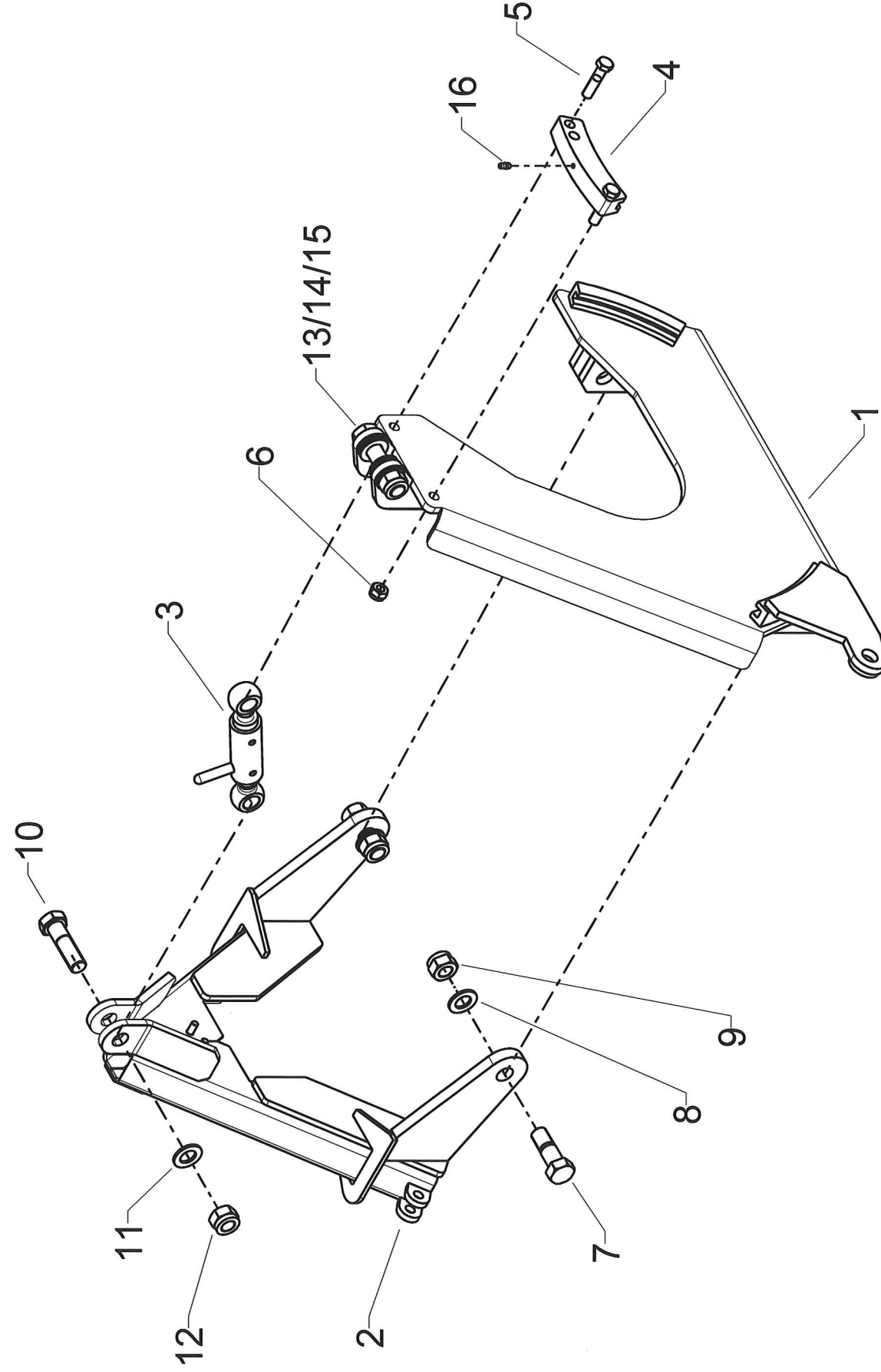
Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	SF 530	2	ST	Zahnrad Z=45	Roue dentée z=45	Gearwheel z=45	Ruota dentata z=45
2	SF 531	1	ST	Keilwelle	Arbre cannelé	Spline shaft	Albero scanalato
3	SF 750	1	ST	Flansch	Flasque	Flange	Flangia
4	SF 1625	1	ST	Zahnwelle	Arbre à cannelure	Spline shaft	Albero a scanalatura
6	SF 1631-101	1	ST	Stirnradkasten	Boîtier de roue dentée	Frontal gearbox	Scatola della ruota dentata
7	SF 1632-101	1	ST	Kastendeckel	Couvercle du boîtier	Box cover	Coperchio della scatola
8	SF 1633	2	ST	Getriebedeckel	Couvercle de boîte d'engrenage	Gearbox cover	Coperchio ingranaggio
9	SF 1634	2	ST	Zahnrad Z=15	Roue dentée z=15	Gearwheel z=15	Ruota dentata z=15
10	6208	8	ST	Rillenkugellager Ø40/80x18	Roulement à bille	Ball bearing	Cuscinetto a sfere
11	D3760 A40/72X7	2	ST	Wellendichtring	Bague d'étanchéité	Radial packing ring	Anello di tenuta
12	D933 M10X25	6	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
15	D912 M10X16	6	ST	Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique	Hexagon head cap screw	Vite a testa cilindrica 8.8
16	D912 M6X16	8	ST	Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique	Hexagon head cap screw	Vite a testa cilindrica 8.8
17	D912 M8X16	8	ST	Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique	Hexagon head cap screw	Vite a testa cilindrica 8.8
18	NT 202 M10	6	ST	Rip-Lock Scheibe	Rondelle Rip-Lock	Rip-Lock washer	Rosette di sicurezza Rip-Lock
19	NT 204 M10	10	ST	Sperrkantscheibe Form Z	Anneau à bords d'arrêt forme Z	Detent edged ring form Z	Anello di ritegno del bordo forma Z
20	NT 204 M8	8	ST	Sperrkantscheibe Form Z	Anneau à bords d'arrêt forme Z	Detent edged ring 'Z'	Anello di ritegno del bordo forma Z
21	NT 204 M6	8	ST	Sperrkantscheibe Form Z	Anneau à bords d'arrêt 'Z'	Detent edged ring 'Z'	Anello di ritegno del bordo forma Z
22	NT 193 28X7	1	ST	Abschlussdeckel	Couvercle de fermeture	Sealing cover	Coperchio di chiusura
23	VSTI R 1/2"	5	ST	Verschlusschraube	Bouchon fileté	Screwed sealing cap	Tappo a vite
24	GZ 602	1.5	L	Getriebeöl SAE 80W/90 (API GL-5)	Huile à engrenages hypoid 80W-90 API GL-5	Hypoid gear oil 80W-90 API GL-5	Oil d'ingran. Hypoid SAE 80W-90 API GL-5

Eingangsgetriebe 4Rad a=360mm
 Engrenage d'entrée
 Input gear
 Ingranaggio d'entrata



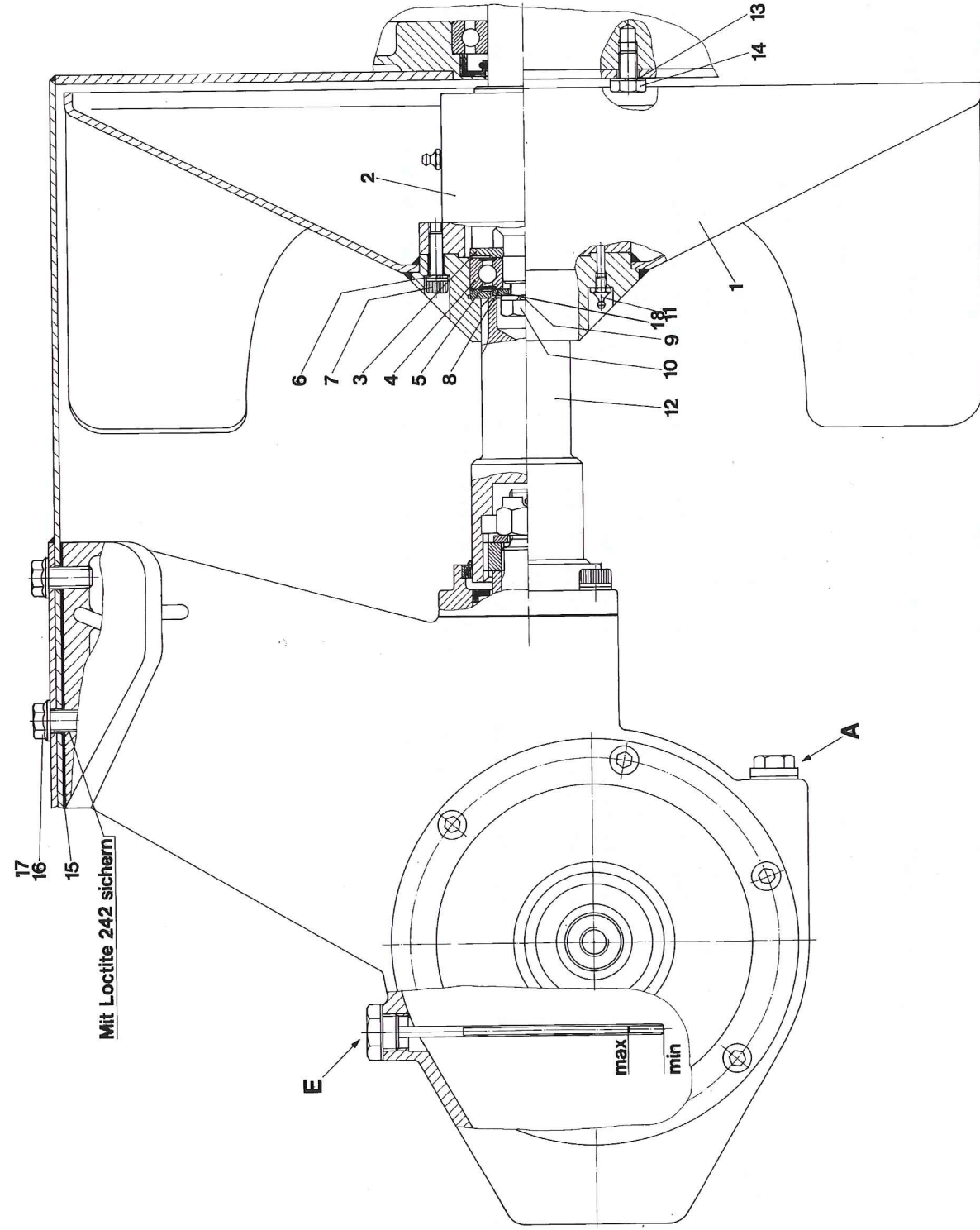
SF 8117-0

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	36.08	1	ST	Spannhülse M24x230 verz.	Douille fileté	Threaded tube	Bussola di chiusura zincata
2	65-1	1	ST	Feststellmutter M24X3.0 RE	Douille fileté	Threaded tube	Contro-dado
3	SF 12943-0-R	1	ST	Gewindegabel rechts	Fourche fileté à droite	Threaded fork right	Forcella filettata destra
4	SF 12943-0-L	1	ST	Gewindegabel links	Fourche fileté à gauche	Threaded fork left	Forcella filettata sinistra
5	D931 M20X65/25	2	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
6	D985 M20	2	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza



SF 2084-0-R-102

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	SF 10060-0-R	1	ST	Schleuderrad Ø510	Turbine	Turbine	Taglierina rotante a pale
2	128410	1	ST	Sternratsche EK33M-900Nm	Mécanisme à rochet EK33M	Star ratchet EK33M	Meccanismo d'arresto a stella
3	SF 517	1	ST	Scheibe	Rondelle	Washer	Rondella
4	6305 2RS	1	ST	Rillenkugellager Ø25/62x17	Roulement	Deep groove ball bearing	Cuscinetto a sfere
5	SF 516	1	ST	Scheibe	Rondelle	Washer	Rondella
6	NT 204 M8	8	ST	Sperkantscheibe Form Z	Anneau à bords d'arrêt forme Z	Detend edged ring 'Z'	Anello di ritengo del bordo forma Z
7	D912 M8X25	8	ST	Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique 8.8	Hexagon head cap screw 8.8	Vite a testa cilindrica 8.8
8	D7349 M16	1	ST	U-Scheibe	Rondelle	Disk	Rondella
9	NT 202 M16	1	ST	Rip-Lock Scheibe	Rondelle Rip-Lock	Rip-Lock washer	Rondella Rip-Lock
10	D933 M16X35	1	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
11	D71412 H1 M6	1	ST	Schmiernippel gerade	Graisseur droit	Lubricating nipple straight	Ingrassatore diritto
12	SF 505	1	ST	Zwischenwelle	Arbre intermédiaire	Intermediate shaft	Albero intermedio
13	NT 202 M10	6	ST	Rip-Lock Scheibe	Rondelle Rip-Lock	Rip-Lock washer	Rosette di sicurezza Rip-Lock
14	D933 M10X30	6	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
15	SF 509	1	ST	Dichtung	Joint	Gasket	Guarnizione
16	NT 100 M12X30	4	ST	Sicherungsschraube	Vis de fixation	Safety screw	Vite di sicurezza
17	NT 100 M12X25	4	ST	Sicherungsschraube	Vis de fixation	Safety screw	Vite di sicurezza



SF 8513-0-R-107

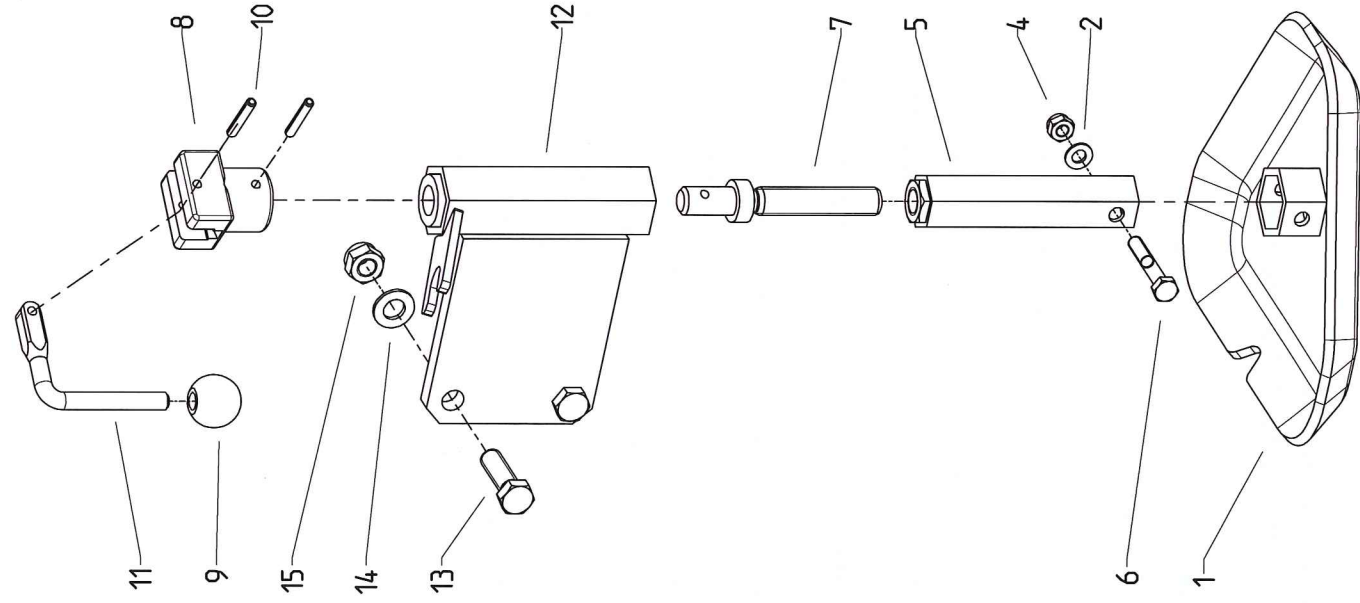
Anschluss Dreieck
Kat. 0 Citymaster 1600

Attelage

Attachement

Montaggio

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	SF 18352-0-R	1	ST	Querneigungsscheibe	Plaque d'inclinaison latérale	Lateral inclination disc	Placca d'inclinazione laterale
2	SF 1066-0-106	1	ST	Anschlussrahmen Kat. 0	Cadre d'attelage	Attachment frame	Telaio di raccordo
3	SF 2136-0	1	ST	Verstellspindel kpl.	Vis de réglage cpl.	Adjusting spindle	Mandrino di regolazione
4	SF 14128	1	ST	Segment	Segment	Segment	Segmento
5	D931 M12X50	2	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
6	D985 M12	2	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
7	D7968 M20X60	2	ST	6Kt Pass-Schraube	Vis à tête hexagonale	Hex head bolt	Vite di regolazione esagonale
8	D125 A M20	2	ST	U-Scheibe	Rondelle	Washer	Rondella
9	D985 M20	2	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
10	D931 M20X70	1	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
11	D125 A M20	1	ST	U-Scheibe	Rondelle	Washer	Rondella
12	D985 M20	1	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
13	D931 M20X90	1	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
14	D125 A M20	7	ST	U-Scheibe	Rondelle	Washer	Rondella
15	D985 M20	1	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
16	D71412 H1 M6	3	ST	Schmiernippel gerade	Graisseur droit	Lubricating nipple straight	Ingrassatore diritto

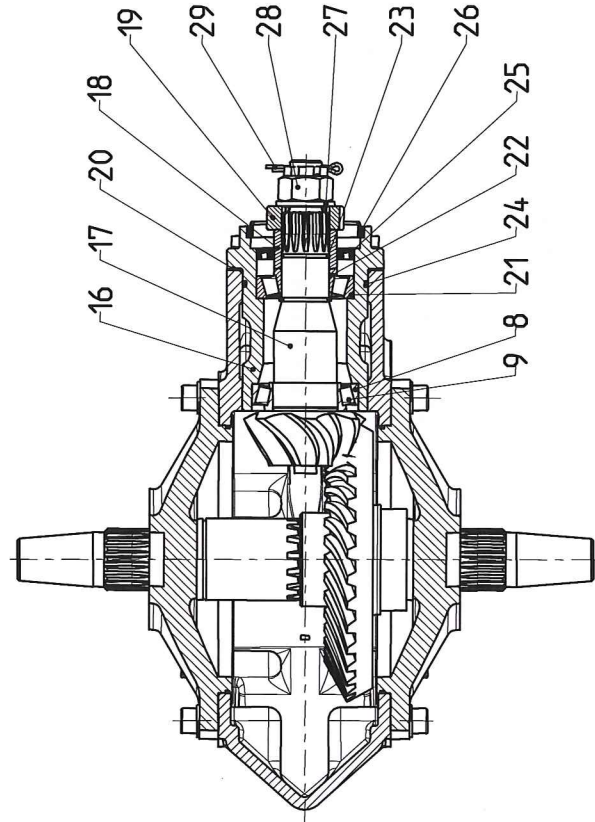
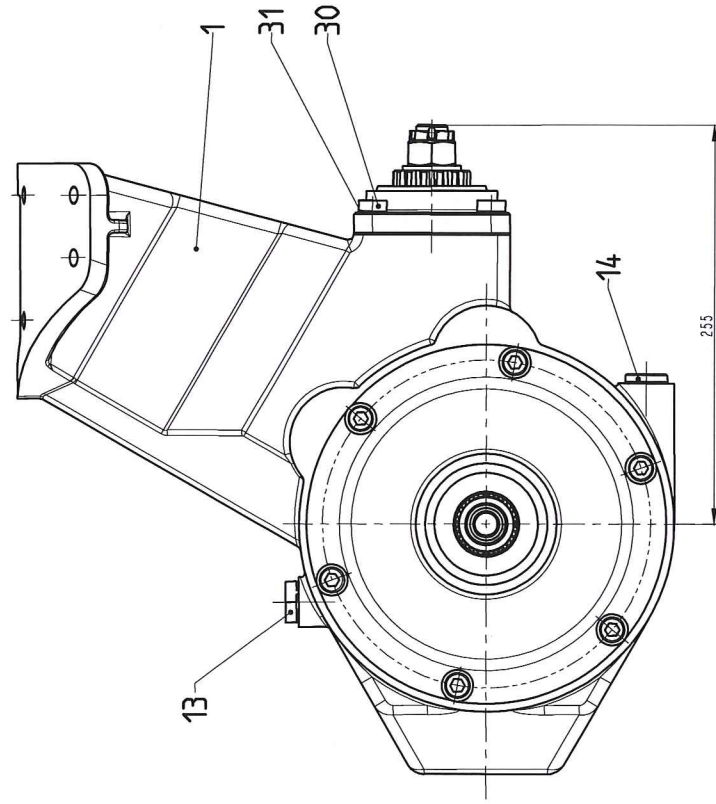
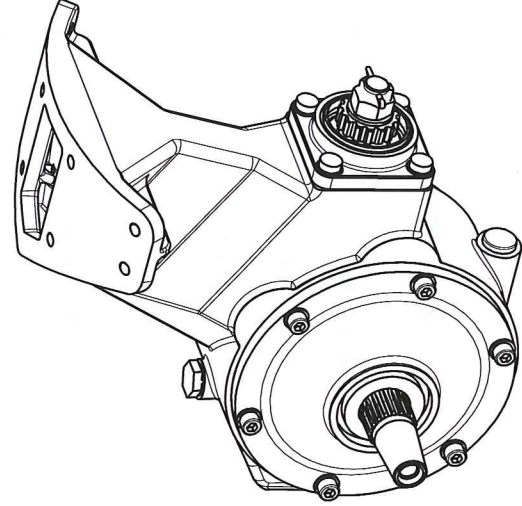
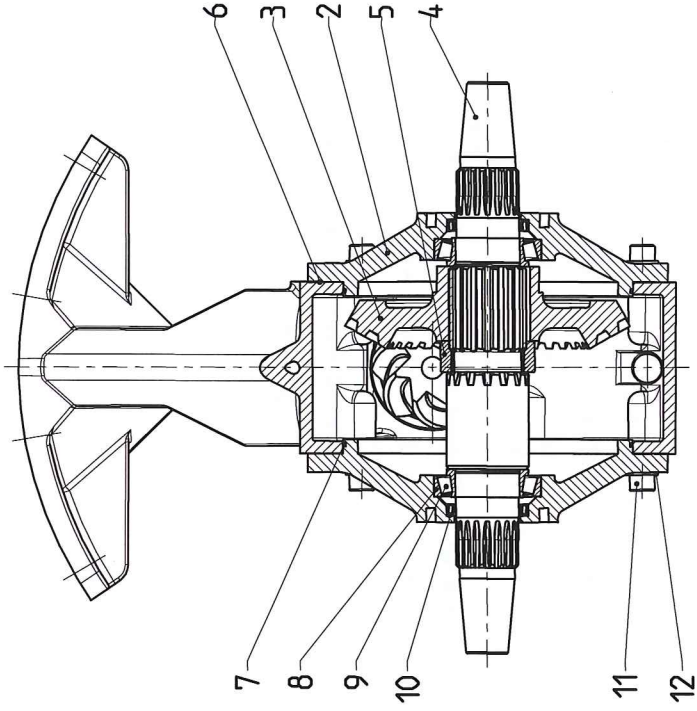


SF 2083-0-R

Winkelgetriebe rechts	Engrenage angulaire droite cpl.	Angular gear	Ingranaggio d'angolo
-----------------------	---------------------------------	--------------	----------------------

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
21	15245	1	ST	Kegelrollenlager Aussenring	Roulement à galets coniques	Taper roller bearing	Anello esterno della rotella a rulli con
22	15117	1	ST	Kegelrollenlager Innenteil	Roulement à galets coniques	Taper roller bearing	Anello interno della rotella a rulli con
23	NT 10 27.1X1.6	1	ST	O-Ring	Joint-O	O-ring	Anello o
24	NT 10 74.5X3	1	ST	O-Ring	Joint-O	O-ring	Anello o
25	D3760 A40/62X7	1	ST	Wellendichtring	Bague d'étanchéité	Radial packing ring	Anello di tenuta
26	NT 12-102	1	ST	Abstreifer 65-75-7-10 AS	Anneau racleur	Stripper	Pulitore
27	V13904 M20	1	ST	U-Scheibe	Rondelle	Washer	Rondella
28	D935 M20X1.5	1	ST	Kronenmutter	Écrou crénelé	Castle nut	Dado esagonale ad intagli
29	D94 4X36	1	ST	Splint	Goupille fendue	Split pin	Copiglia
30	D7984 M12X35	4	ST	Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique 8.8	Socket head cap screw 8.8	Vite a testa cilindrica 8.8
31	NT 204 M12	4	ST	Sperrkantscheibe Form Z	Anneau à bords d'arrêt forme 'Z'	Detent edged ring 'Z' shaped	Anello di ritegno del bordo forma Z
32	GZ 602	2.4	L	Getriebeöl SAE 80W/90 (API GL-5)	Huile à engrenages hypoid 80W-90 API GL-5	Hypoid gear oil 80W-90 API GL-5	Olio d'ingran. Hypoid SAE 80W-90 API GL-5

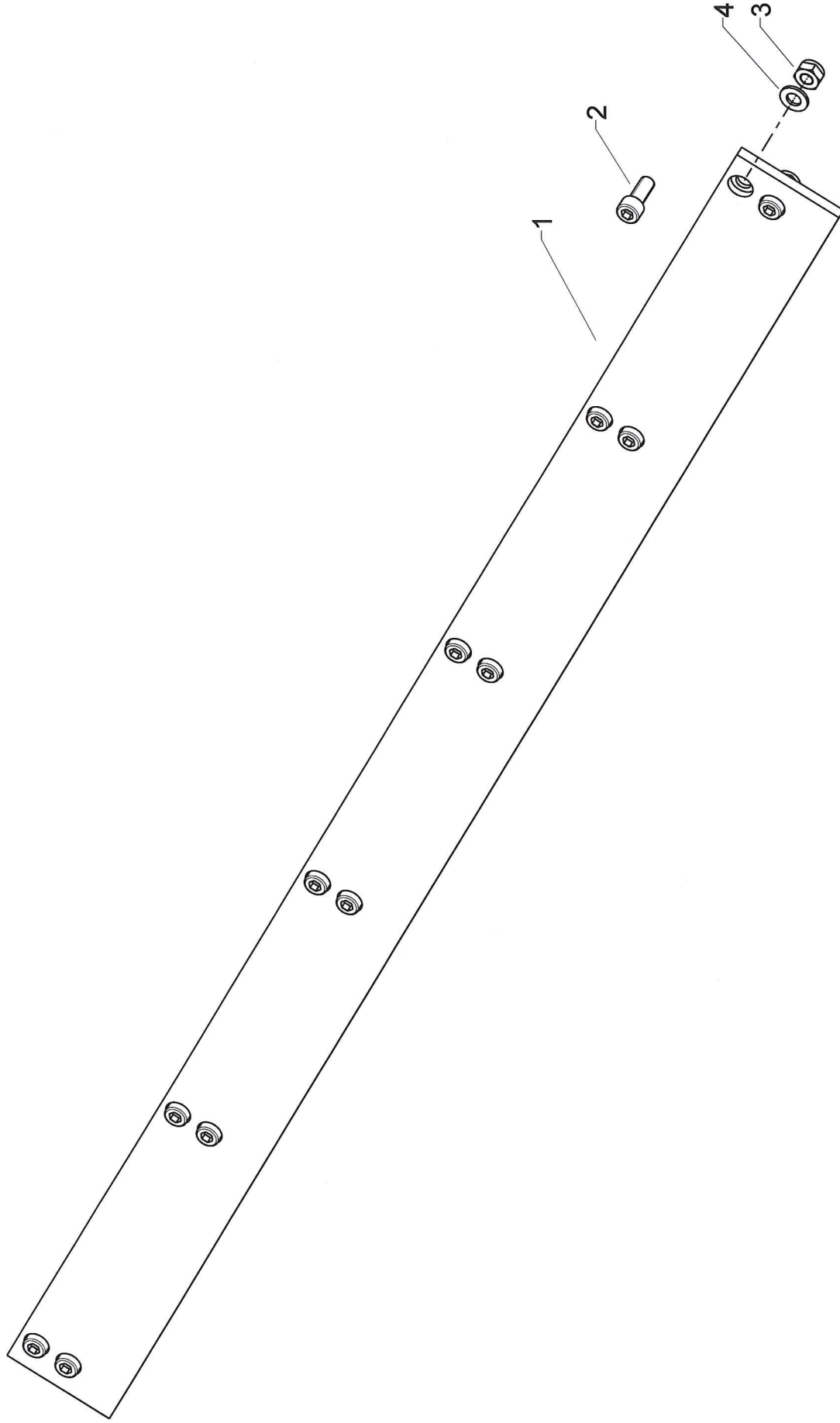
Winkelgetriebe kpl. rechts
Engrenage angulaire droite cpl.
Angular gear
Ingranaggio d'angolo



SF 8539-0-101

Gleitschuh	Patin de guidage	Guide shoe	Slittino d'erpice
------------	------------------	------------	-------------------

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	SF 390-0	1	ST	Gleitschuh	Patin de guidage	Guide shoe	Slittino d'erpice
2	D125 A M8	2	ST	U-Scheibe	Rondelle	Washer	Rondella
3	D931 M8X60	1	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
4	D985 M8	5	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
5	SP 167-0	1	ST	Verstellrohr	Tube de réglage	Adjusting tube	Tubo regolabile
6	D931 M8X45	1	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
7	SP 166	1	ST	Spindel	Broche	Spindle	Asta filetata
8	SF 4700-101	1	ST	Kurbel	Manivelle	Crank handle	Manovella
9	NT 24-102	1	ST	Kugelgriff	Poignée	Ball handle	Pomello
10	D1481 5X36	2	ST	Spannhülse verzinkt	Douille de serrage	Clamping sleeve	Bussola di chiusura
11	SF 4701	1	ST	Kurbelstab	Bielle de la manivelle	Pitman	Biella della manovella
12	SF 1772-0-102	1	ST	Führungsrohr	Tube de guidage	Guide tube	Tubo di guida
13	D933 M12X45	2	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
14	D125 A M12	2	ST	U-Scheibe	Rondelle	Washer	Rondella
15	D985 M12	2	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza

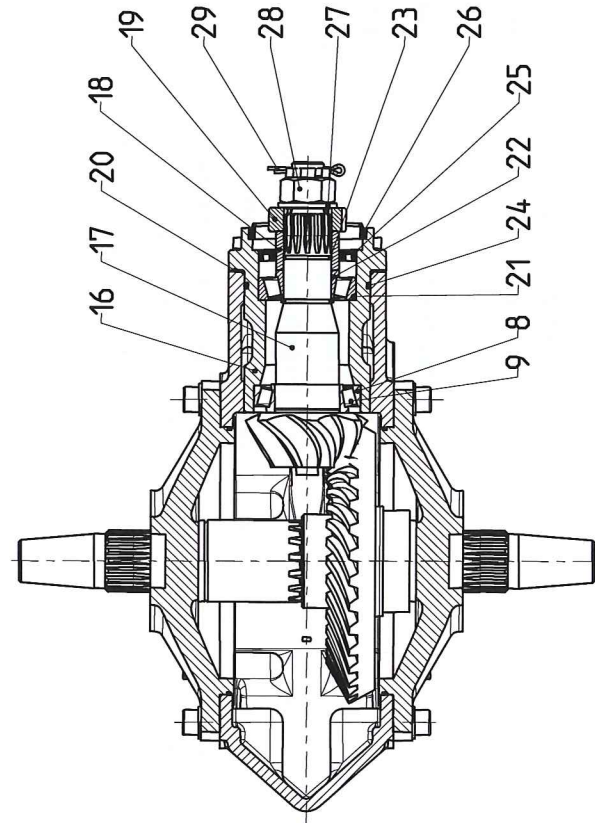
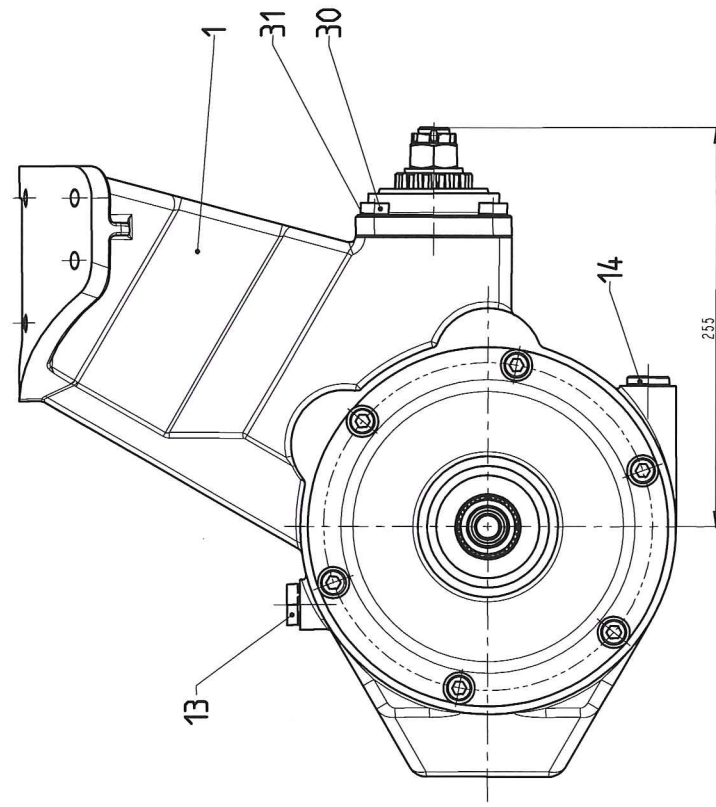
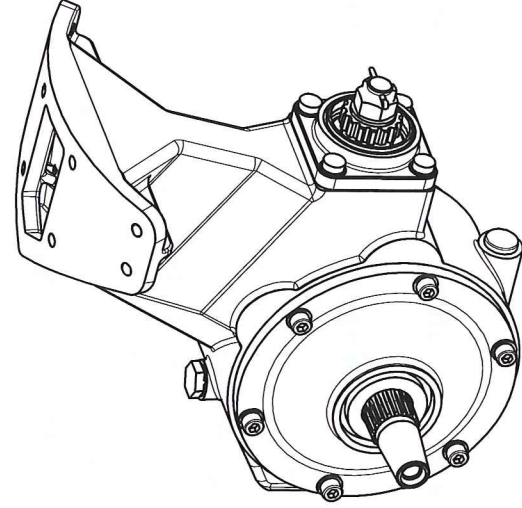
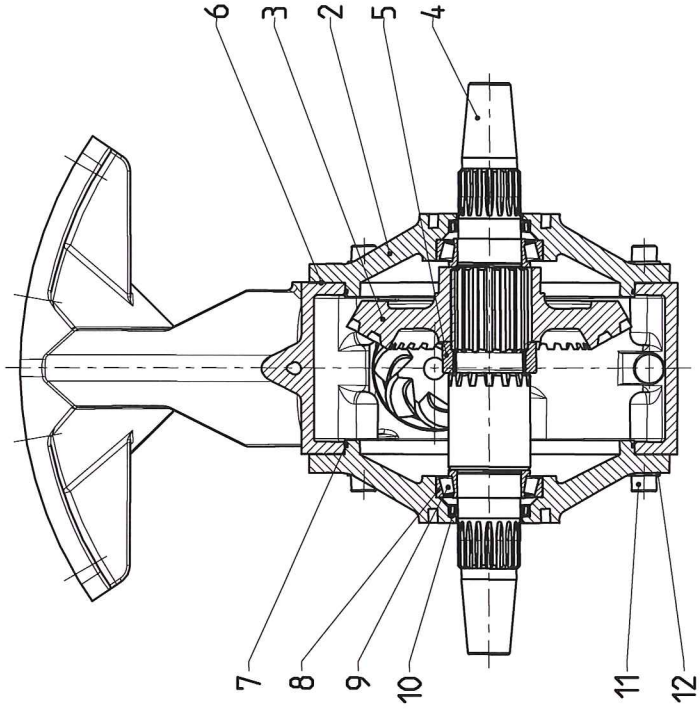


SF 2083-0-R

Winkelgetriebe kpl. rechts
 Engrenage angulaire droite cpl.
 Angular gear
 Ingranaggio d'angolo

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	SF 501	1	ST	Gehäuse	Boîte d'engrenages	Housing	Scatola ingranaggi
2	SF 67	2	ST	Lagerdeckel	Couvercle du chapeau de palier	Side cover	Coperchio cuscinetto
3	SF 504-2	1	ST	Tellerrad rechts	Couronne de différentiel droite	Ring gear right	Corona del differenziale destra
4	SF 534	1	ST	Keilwelle	Arbre cannelé	Spline shaft	Albero scanalato
5	SF 77	1	ST	Distanzhülse	Douille d'écartement	Distance sleeve	Distanziatore
6	SF 68-0	1	ST	Ausgleichsscheibensatz Ø185/230	Jeu de cales d'épaisseur Ø185/230	Shim kit	Gruppo di dischi di bilanciamento
7	NT 10 175X2	2	ST	O-Ring	Joint-O	O-ring	Anello o
8	LM 300811	3	ST	Kegelrollenlager Aussenring	Roulement à galets coniques	Bearing	Anello esterno della rotella a rulli con
9	LM 300849	3	ST	Kegelrollenlager Innenteil	Roulement à galets coniques	Bearing	Anello interno della rotella a rulli con
10	D3760 A40/52X7	2	ST	Wellendichtring	Bague d'étanchéité	Radial packing ring	Anello di tenuta
11	D912 M10X30 12.9	12	ST	Zylinderschraube 12.9	Vis à tête cylindrique 12.9	Hexagon head cap screw 12.9	Vite a testa cilindrica 12.9
12	NT 201 M10	12	ST	Sperrkantscheibe Form S	Rondelle à bord d'arrêt S	Detent edged ring S	Anello di ritegno del bordo forma S
13	NT 531-0-102	1	ST	Öelmessstab mit Entlüftung L=125	Jauge d'huile L=125 avec aération	Oil dipstick L=125 with respiration	Asta per livello dell'olio L=125
14	VSTIR 1/2"	1	ST	Verschlusschraube	Bouchon fileté	Screwed sealing cap	Tappo a vite
16	SF 550	1	ST	Lagerbüchse	Coussinet	Bearing bush	Cuscinetto
17	SF 503-2	1	ST	Kegelritzel rechts	Pignon conique droite	Pinion gear right	Pignone conico destro
18	SF 66	1	ST	Hülse	Douille	Spacer	Bussola
19	SF 65	1	ST	Vielkeilnabe	Arbre cannelé	Spline hub	Mozzo scanalato
20	SF 69-0	1	ST	Ausgleichsscheibensatz Ø82/4Kt 100	Jeu de cales d'épaisseur	Set of compensating discs	Gruppo di dischi di bilanciamento

Winkelgetriebe kpl. rechts
Engrenage angulaire droite cpl.
Angular gear
Ingranaggio d'angolo

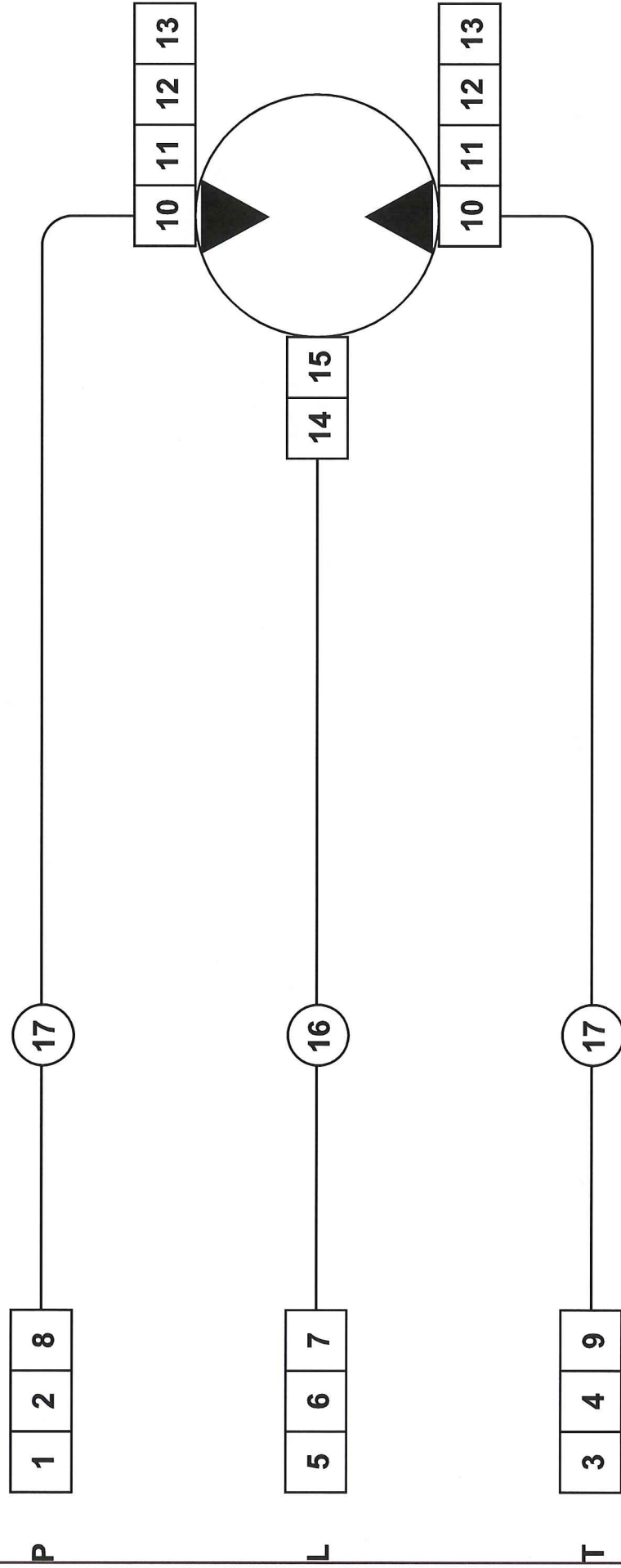


SF 8710-0-110-200

Verschleisschiene Stahl 80/8	Couteaux d'usure en acier	Steel cutting edge	Coltello pulitore d'acciaio
---------------------------------	------------------------------	--------------------	--------------------------------

Pos Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1 SF 12050-110	1	ST	Verschleisschiene 110cm	Couteaux d'usure 110cm	Plough blade 110cm	Coltello pulitore 110cm
1 SF 12050-120	1	ST	Verschleisschiene 120cm	Couteaux d'usure 120cm	Plough blade 120cm	Coltello pulitore 120cm
1 SF 12050-130	1	ST	Verschleisschiene 130cm	Couteaux d'usure 130cm	Plough blade 130cm	Coltello pulitore 130cm
1 SF 12050-140	1	ST	Verschleisschiene 140cm	Couteaux d'usure 140cm	Plough blade 140cm	Coltello pulitore 140cm
1 SF 12050-150	1	ST	Verschleisschiene 150cm	Couteaux d'usure 150cm	Plough blade 150cm	Coltello pulitore 150cm
2 D912 M10X25	6	ST	Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique 8.8	Hexagon head cap screw 8.8	Vite a testa cilindrica 8.8
3 D985 M10	6	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
4 D125 A M10	6	ST	U-Scheibe	Rondelle	Washer	Rondella
1 SF 12050-160	1	ST	Verschleisschiene 160cm	Couteaux d'usure 160cm	Plough blade 160cm	Coltello pulitore 160cm
1 SF 12050-180	1	ST	Verschleisschiene 180cm	Couteaux d'usure 180cm	Plough blade 180cm	Coltello pulitore 180cm
2 D912 M10X25	9	ST	Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique 8.8	Hexagon head cap screw 8.8	Vite a testa cilindrica 8.8
3 D985 M10	9	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
4 D125 A M10	9	ST	U-Scheibe	Rondelle	Washer	Rondella
1 SF 12050-200	1	ST	Verschleisschiene 200cm	Couteaux d'usure 200cm	Plough blade 200cm	Coltello pulitore 200cm
2 D912 M10X25	11	ST	Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique 8.8	Hexagon head cap screw 8.8	Vite a testa cilindrica 8.8
3 D985 M10	11	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
4 D125 A M10	11	ST	U-Scheibe	Rondelle	Washer	Rondella

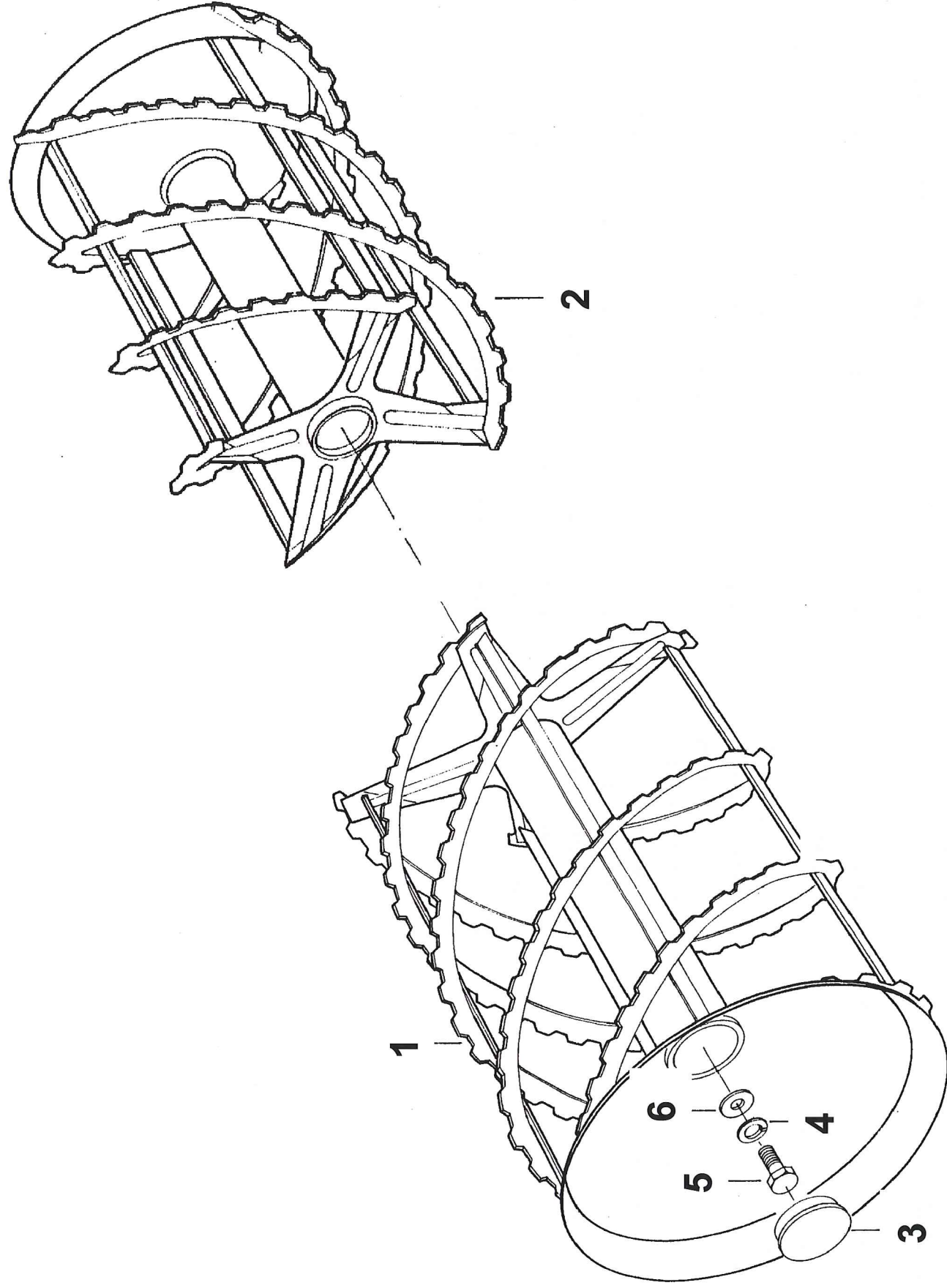
Hydr. Anlage Antrieb
 Schéma tuyaux flexibles entraînem.
 Hose pipe scheme, drive system
 Schema gruppo condotto per trazione



SF 8496-0-140

Fräshaspel Ø55cm, normal Tambour de fraise Cutter Aspo della fresa

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	SF 495-0-L-108	1	ST	Fräshaspel 140 Kon.	Tambour de fraise gauche	Cutter left	Aspo della fresa sinistro
2	SF 495-0-R-108	1	ST	Fräshaspel 140 rechts	Tambour de fraise droite	Cutter right	Aspo della fresa destro
3	NT 2-102	2	ST	Schutzstopfen	Bouchon de protection	Protection plug	Tappo di protezione
4	NT 202 M16	2	ST	Rip-Lock Scheibe	Rondelle Rip-Lock	Rip-Lock washer	Rondella Rip-Lock
5	D961 M16X1.5X30	2	ST	6Kt Schraube 8.8 verzinkt	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
6	D6340 M16	2	ST	Scheibe gehärtet AMF	Rondelle tampeée AMF	AMF Washer	Rondella AMF

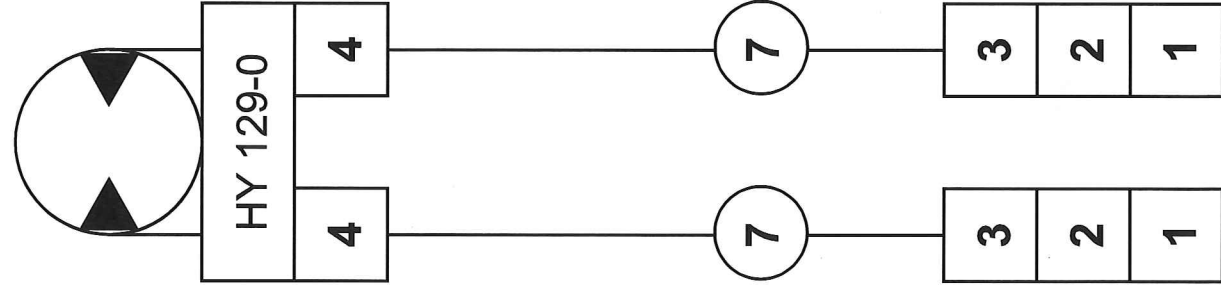


HY 4853-0-115

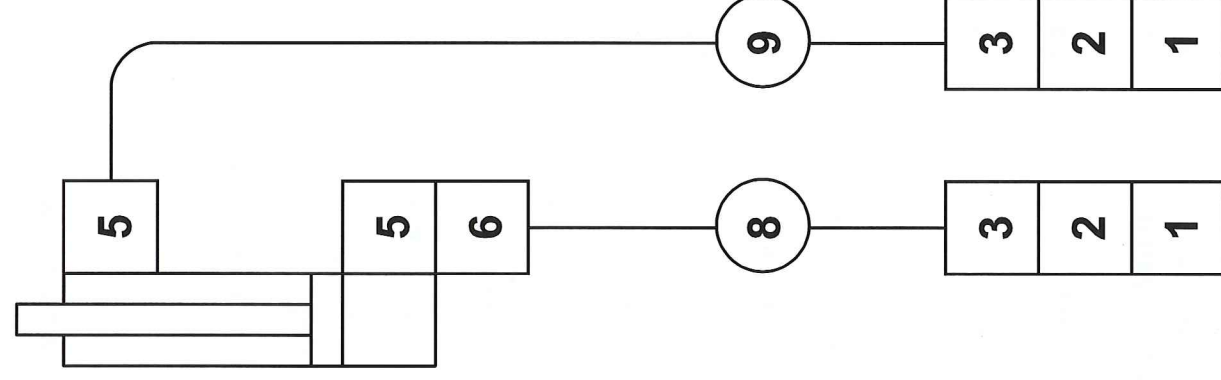
Hydr. Anlage Antrieb SF55-52 Hako CM1600	Schema tuyaux flexibles entraînem.	Hose pipe scheme, drive system	Schema gruppo condotto per trazione
---	---------------------------------------	-----------------------------------	--

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	HY 890-103	1	ST	Staubkappe DN 13 rot zu Muffe OF 3/4	Chapeau anti-poussière	Dust cap	Cappello anti-polvere
2	HY 395-0-103	1	ST	Kupplungsmuffe DN 13 R 3/4"	Raccords rapides mâles	Coupler plug	Giunzione a manicotto
3	HY 889-104	1	ST	Staubkappe DN 17 rot zu Stecker SM 1	Couvercle de protection	Protection cap	Cappello anti-polvere
4	HY 396-0-104	1	ST	Kupplungsstecker DN 17 R 1"	Raccord hydraulique	Coupler plug	Spina di connessione hydr.
5	HY 889-103	1	ST	Staubkappe DN 13 rot zu Stecker OM 3/4	Couvercle de protection	Protection cap	Cappello anti-polvere
6	HY 396-0-103	1	ST	Kupplungsstecker DN 13 R 3/4"	Raccords rapides femelle	Coupler plug	Spina di connessione idraulica
7	GE 15-LR 3/4"	1	ST	Ger. Einschraubverschraubung	Raccord fileté droit	Straight screwing	Giunto filettato dritto
8	GE 25-SR 3/4"	1	ST	Ger. Einschraubverschraubung	Raccord droit	Straight thread	Giunto filettato dritto
9	GE 25-SR 1"	1	ST	Ger. Einschraubverschraubung	Raccord droit	Straight thread	Giunto filettato dritto
10	FHS 62	4	ST	SAE-Flanschhälfte 1/2"	SAE demi flasque	SAE-flange half	Semi-flangia SAE
11	NT 10 18.64X3.53V	2	ST	O-Ring Viton	Joint-O	O-ring	Anello o
12	NT 204 M8	8	ST	Sperrkantscheibe Form Z	Anneau à bords d'arrêt forme Z	Detend edged ring 'Z'	Anello di ritegno del bordo forma Z
13	D912 M8X30	8	ST	Zylinderschraube 8.8	Vis à tête cylindrique	Hexagon head cap screw	Vite a testa cilindrica 8.8
14	EV 15-L	1	ST	Winkel Anschlussstutzen 45°	Raccord d'angle 45°	Angle pipe union 45°	Riduttore al toro angolare 45°
15	GE 15-LM16X1.5	1	ST	Ger. Einschraubverschraubung	Raccord droit fileté	Straight screwing	Giunto filettato dritto
16	HY 10-0-103	1	ST	Schlauchleitung 1200	Conduite flexible 1200	Hose pipe 1200	Condotta flessibile 1200
17	HY 1306-0-107	2	ST	Schlauchleitung 1350	Conduite flexible 1350	Hose pipe 1350	Tubi flessibili 1350

Kamindrehung



Kaminneigung



Hydr. Anlage Funktionen
Schéma des tuyaux flexibles, fonctions
Hose pipe scheme, function
Schema dei tubi flessibili del funzione

HY 4854-0-141

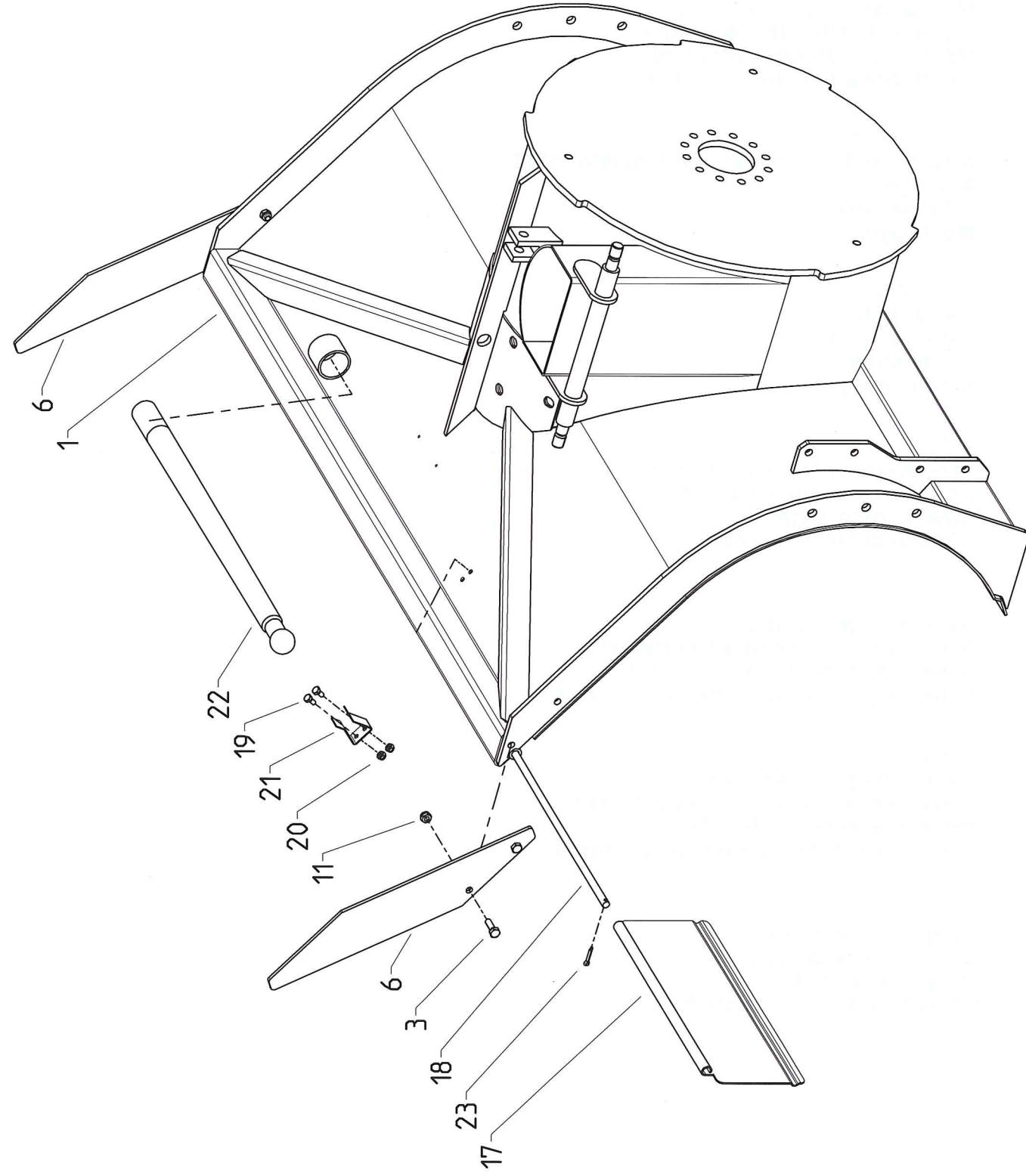
SF 2832-0-R-104

Fräsgehäuse 140cm
SF 55-52

Snow blower housing

Telaio della fresa

Pos	Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1	SF 515-0-R-104	1	ST	Fräsgehäuse 140cm SF 55-52	Bâti de fraise	Snow blower housing	Telaio della fresa
3	D933 M8X25	4	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
6	SF 37	2	ST	Seitenmesser	Couteau latéral	Guide blade	Coltello laterale
11	D985 M8	4	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
17	SF 4074-102	3	ST	Schutzblech 458	Tôle de protection	Guard plate	Lamiera di protezione
18	SF 5074-104	1	ST	Stab 1400	Tigue	Rod	Tirante
19	D933 M6X12	2	ST	6Kt Schraube 8.8	Vis à tête hexagonale 8.8	Hexagon head screw 8.8	Vite a testa esagonale 8.8
20	D985 M6	2	ST	Sicherungsmutter	Écrou de sécurité	Lock nut	Dado di sicurezza
21	SF 46	1	ST	Haltefeder	Ressort de retenue	Retaining spring	Molla di ritenuta
22	SF 172	1	ST	Stößel	Piton en bois	Scraper tool	Pistone in legno
23	D94 4X17	2	ST	Splint	Goupille fendue	Split pin	Copiglia



HY 4854-0-141

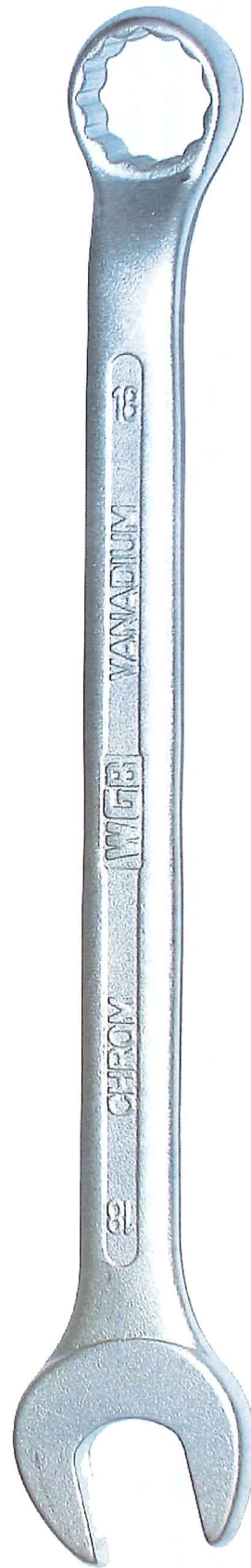
hydr. Anlage Funkt.
 SF 55-52 Hako
 CM1600

Schema dei tubi fles-
 sibili del funzione

Hose pipe scheme,
 function

Schéma des tuyaux
 flexibles, fonctions

Pos Art-N°	Qty	Unit	Deutsch	Français	English	Italiano
1 HY 889	4	ST	Staubkappe DN 7 rot zu Stecker SM 1/4	Capuchon pare-poussière rouge	Dust cap red	Calotta para polvere rossa
2 HY 396-0	4	ST	Kupplungsstecker DN 7 R 1/4"	Raccord hydraulique	Coupler plug	Spina di connessione
3 GE 8-LR 1/4"	4	ST	Ger. Einschraubverschraubung	Raccord droit	Straight thread	Giunto filettato dritto
4 SWVE 8-LM12X1.5	2	ST	Schwenkverschraubung	Raccord fileté orientable	Swivelling screw fitting	Raccordo filettato orientabile
5 SWVE 8-LR 1/4"	2	ST	Schwenkverschraubung	Raccord fileté orientable	Swivelling screw-fitting	Raccordo filettato orientabile
6 HY 290	1	ST	Blende Ø1.0mm	Obturateur	Shutter	Otturatore
7 HY 6-0-133	2	ST	Schlauchleitung 900	Conduite flexible 900	Hose pipe 900	Condotta flessibile 900
8 HY 6-0-108	1	ST	Schlauchleitung 1500	Conduite flexible 1500	Hose pipe 1500	Condotta flessibile 1500
9 HY 6-0-136	1	ST	Schlauchleitung 1650	Conduite flexible 1650	Hose pipe 1650	Condotta flessibile 1650



SF 2942-0-101.....	24
Auswurfkamin mit zwei Klappen Ø190mm Cheminée d'éjection articulée avec 2 clapets Ejection chute with 2 claps Ø190mm Camino di espulsione con 2 valvole Ø190	
SF 8117-0.....	26
Mechanische Querneigung Inclinaison latérale mécanique Mechanical lateral inclination Inclinazione laterale meccanico	
SF 8513-0-R-107.....	28
Anschluss Dreieck Kat. 0 Citymaster 1600 Attelage Attachement Montaggio	
SF 8539-0-101.....	30
Gleitschuh Patin de guidage Guide shoe Slittino d'erpice	
SF 8710-0.....	32
Verschleisschiene Stahl 80/8 Couteaux d'usure en acier Steel cutting edge Coltello pulitore d'acciaio	
HY 4853-0-115.....	34
Hydr. Anlage Antrieb Schéma tuyaux flexibles entraînem. Hose pipe scheme, drive system Schema gruppo condotto per trazione	
HY 4854-0-141.....	36
Hydr. Anlage Funktionen Schéma des tuyaux flexibles, fonctions Hose pipe scheme, function Schema dei tubi flessibili del funzione	
NT 18 SW18.....	38
Ring-Gabelschlüssel Clé à fourche/polygonale Ring/fork wrench Chiave ad anello e forchetta	

SF 2832-0-R-104.....	4
Fräsgehäuse 140cm SF 55-52 Bâti de fraise Snow blower housing Telaio della fresa	
SF 8496-0-140.....	6
Fräshaspel Ø55cm, normal Tambour de fraise Cutter Aspo della fresa	
SF 2083-0-R.....	8
Winkelgetriebe kpl. rechts Engrenage angulaire droite cpl. Angular gear Ingranaggio d'angolo	
SF 2084-0-R-102.....	12
Schleuderrad Turbine Turbine Taglierina rotante a pale	
SF 2299-0-120.....	14
Eingangsgetriebe 4Rad a=360mm Engrenage d'entrée Input gear Ingranaggio d'entrata	
HY 2882-0-101.....	16
Hydraulikmotor Moteur hydraulique Hydraulic motor Motore idraulico	
SF 8640-0-101.....	18
Elastische Kupplung Accouplement élastique Elastic coupling Giunto elastico	
SF 2598-0-104.....	20
Kamindrehung hydraulisch AK190 Mécanisme de rotation hydraulique Hydraulic rotation of the chute Rotazione del camino hydr.	
HY 129-0.....	22
Überdruckventilblock Soupape de sécurité Pressure relief valve bloc Blocco d. valvola di sovrapres.	

NT 18 SW18	Chiave ad anello e forchetta	Ring/fork wrench	Clé à fourche/ polygonale	Ring-Gabelschlüssel	Unit	Qty	Pos Art-N°
	Italiano	English	Français	Deutsch			
1	Chiave ad anello e forchetta	Ring/fork wrench	Clé à fourche/polygonale	Ring-Gabelschlüssel	ST	1	NT 18 SW18



ZAUGG AG EGGIWIL

Holz matt 651b CH-3537 Eggwil
Ersatzteil- und Kundendienst
E-Mail: info@zaugg-ag.ch

Telefon +41 34 491 81 11
Telefon +41 34 491 81 81
Internet: <http://www.zaugg-ag.ch>

Telefax +41 34 491 81 71
Telefax +41 34 491 81 85

Ersatzteilliste

Liste de pièces de rechange
Lista dei pezzi di ricambio

Spare parts list

ZAUGG Schneefrässchleuder
Fraise à neige ZAUGG
ZAUGG snow blower
Spazzaneve aturbina

Typ/Type/Tipo:

SF 55-52-R-140

zu / pour / for / per:

Hako Citymaster 1600C



ZAUGG AG EGGIWIL

Kommunaltechnik und Maschinenbau

Holz matt 651b CH-3537 Eggwil Tel. 034 491 81 11 Fax 034 491 81 71
Ersatzteil- und Kundendienst Tel. 034 491 81 81 Fax 034 491 81 85
info@zaugg-ag.ch www.zaugg-ag.ch

